

## Team Corporate (Code)



### 1. Team Corporate (Code)

Team Corporate (Code) permette di ridurre in modo significativo le spese telefoniche aziendali grazie ad un prezzo molto vantaggioso per le comunicazioni tra siti diversi della stessa impresa e i cellulari del personale.

### 2. Condizioni di base

- Gli utenti dei cellulari devono essere clienti Orange
- Gli utenti dei cellulari devono essere abbonati all'opzione Team
- I numeri dei telefoni fissi e cellulari che appartengono all'azienda sono inclusi nel PNP (Piano di numerazione privata) dell'azienda. Solo questi numeri sono autorizzati ad usufruire dell'opzione Team Corporate (Code). Le chiamate appartenenti al PNP emesse saranno fatturate da Orange Communications S.A.
- Per effettuare chiamate da fisso a cellulare nel CUG (Closed User Group = Gruppo Chiuso di Utenti), il sistema PBX (Private Branch exchange = centrale telefonica) deve essere in grado di identificare le chiamate e farle precedere dal prefisso 0869189, se il PBX è fisicamente connesso alla rete fissa Swisscom, e dallo 0869188, in tutti gli altri casi.  
Per esempio: **0869189** 078 123 22 22.
- Il PBX deve essere connesso alle rete telefonica fissa nazionale.
- La società deve utilizzare un sistema di chiamata in entrata diretta<sup>1</sup> e la serie di numeri corrispondenti.

### 3. Limiti

- Solo le aziende con almeno 2 cellulari potranno adottare questa soluzione (vedere limiti relativi al servizio Team).
- Solo i numeri dei telefoni fissi e cellulari aziendali possono essere inclusi in un PNP.
- Non verrà installato più di un PNP per azienda (incluse le succursali).
- I numeri fissi e cellulari non aziendali, i numeri di emergenza, i numeri 08xx e 09xx così come i numeri internazionali non sono autorizzati a rientrare nel PNP.
- Le tariffe di questo servizio sono applicate tenendo conto della rete utilizzata al momento dell'avvio della chiamata e della rete sulla quale sono diretti. Di conseguenza, i prezzi più vantaggiosi legati a questo servizio sono possibili quando la chiamata parte dalla rete mobile Orange Suisse o dalle reti fisse, dal momento in cui i numeri appartengono al PNP, e arrivano ad un numero che appartiene anch'esso al PNP, sulla rete mobile Orange Suisse.
- Le condizioni applicabili sono definite nel documento dedicato all'installazione del PNP.
- L'opzione Team Corporate (Code) può essere applicata:
  - unicamente per una serie di numeri fissi o
  - per un unico numero fisso se il cliente non ha una serie di numeri.

### 4. Responsabilità e obblighi di Orange Communications S.A.

- Orange Communications S.A. informa il responsabile del progetto selezionato dal cliente sul concept del servizio.
- Orange Communications S.A. è responsabile della corretta installazione dei servizi nella rete mobile Orange in base alle informazioni rilasciate dal cliente (principalmente il PNP)
- Per qualsiasi richiesta di informazione o anomalia, il cliente può chiamare il Business Care Team allo 0800 700 600, che farà del proprio meglio per aiutare il cliente.

---

<sup>1</sup> La Chiamata in Entrata Diretta permette di raggiungere direttamente il corrispondente ricercato tramite un numero definito con una linea diretta a partire dall'esterno senza passare per il centralino.

## Team Corporate (Code)

- Sono applicabili le condizioni generali di Orange Communications S.A. presentate sul retro del "modulo di iscrizione Orange per cliente business", specificatamente:

La responsabilità di Orange in caso di furto o errore grave è limitata ad un ammontare equivalente al valore del servizio fatturato al cliente negli ultimi dodici mesi e ad un massimo di CHF 20 000. Orange non è responsabile in caso di errori non gravi e non può essere considerata responsabile in caso di danni ingenti, danni indiretti o conseguenti, quali la perdita di guadagno, il risparmio non realizzato o la perdita di dati.

La responsabilità di Orange, ai sensi del precedente paragrafo, può essere considerata solo nell'ambito della propria rete telefonica e solo se i servizi sono utilizzati con lo scopo per il quale sono stati offerti in base alla descrizione dei servizi corrispondenti e conformemente agli utilizzi raccomandati.

I campi magnetici prodotti dagli emettitori-ricevitori Orange o dai cellulari possono disturbare il funzionamento di altre strumentazioni, quali protesi uditive, stimolatori cardiaci o apparecchiature elettroniche. Le misure di sicurezza previste dai fabbricanti devono essere severamente applicate, prestando una particolare attenzione alle istruzioni rivolte al personale di bordo delle compagnie aeree.

### 5. Responsabilità e obblighi del cliente

- Il cliente è l'unico responsabile dell'installazione del PNP nei propri edifici (programmazione del PBX) e delle successive modifiche del PNP e della programmazione del PBX.
- Spetta al cliente informare il personale dell'esistenza del servizio.
- Il cliente deve utilizzare il servizio come indicato nel presente documento.
- Inoltre, Orange Communications S.A. non è responsabile in caso di errato utilizzo del servizio o di problemi tecnici legati alle infrastrutture del cliente, specialmente nel campo della sicurezza (pirateria):
  - *Accesso remoto*: connessione al PBX dall'esterno tramite un modem e un codice.
  - *Trunk access Code* : la connessione al PBX tramite accesso remoto e il codice dovranno essere evitati.
  - *Deviazione automatica*: la deviazione automatica di chiamata deve essere utilizzata con precauzione.
  - I criteri di sicurezza (gestione del codice di accesso, privilegi di accesso, supervisione degli accessi ecc...) per i codici di accesso PBX devono essere definiti e applicati in modo tale da ridurre, per quanto possibile, il rischio di pirateria e gli usi illeciti.
- **Regole sui numeri abbreviati**

- I. Lunghezza del numero abbreviato: min. 4 cifre max. 10 cifre.

La lunghezza del numero abbreviato mobile è di 5 cifre per una chiamata da fisso a cellulare usando il codice di accesso e il numero abbreviato. Per esempio:

**Errato:** 086918 (8 ou 9) 40 00,  
**Corretto :** 086918 (8 or 9) 5 40 00

- II. Il numero abbreviato **non deve mai** iniziare con: **0 o 1**
- III. I numeri abbreviati mobili possono contenere:  
**0, 1, 2,3,4,5,6,7, 8 o 9**, per esempio: 7 12 34
- IV. Il numero abbreviato Orange Box mobile può contenere:  
**0, 1, 2,3,4,5,6,7, 8 o 9**, per esempio 6 12 34
- V. I numeri abbreviati possono contenere:  
**0, 1, 2,3,4,5,6,7, 8 o 9**, per esempio 5 12 34
- VI. I numeri abbreviati del gruppo **devono essere diversi**
- VII. La lunghezza dei numeri abbreviati nel PNP può variare. Solo i **numeri fissi aziendali svizzeri** possono essere integrati al gruppo chiuso di utenti (CUG).
- VIII. **Solo gli abbonati della società, clienti di Orange Mobile**, possono appartenere al CUG.

## Team Corporate (Code)

IX. I numeri fissi e abbreviati fissi **non devono** essere dei numeri **privati**, **internazionali**, **08xx**, **09xx** o numeri di **emergenza**.

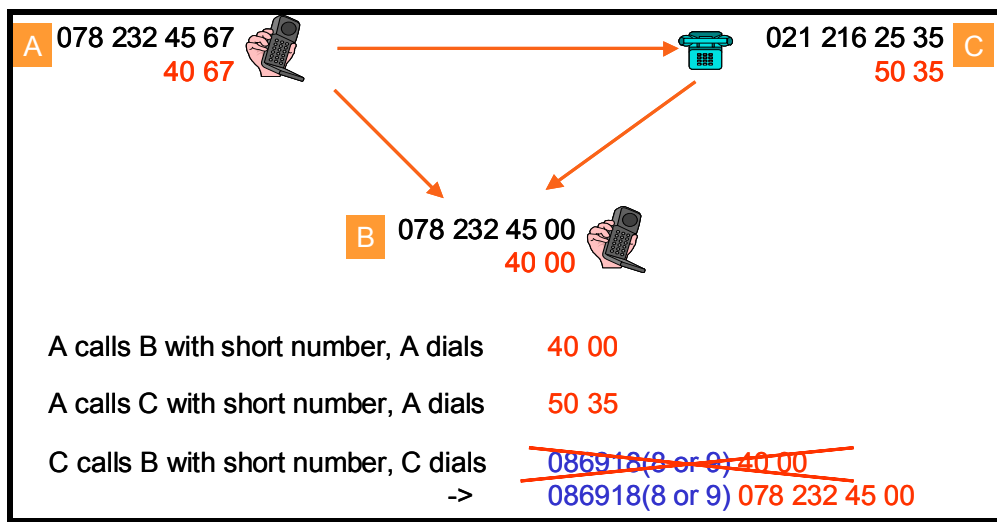
### Test di smistamento delle chiamate

Al fine di verificare se la rete fissa (PSTN) dirige sulla rete Orange le chiamate da fisso a cellulare, può essere effettuato un pretest:

- A partire da un telefono fisso, comporre lo: 086918 12345
  - Deve udirsi il seguente messaggio:  
"Welcome to Orange Switzerland, Network MSCx"

## 6. Esempi

### 6.1 Chiamare usando i numeri abbreviati

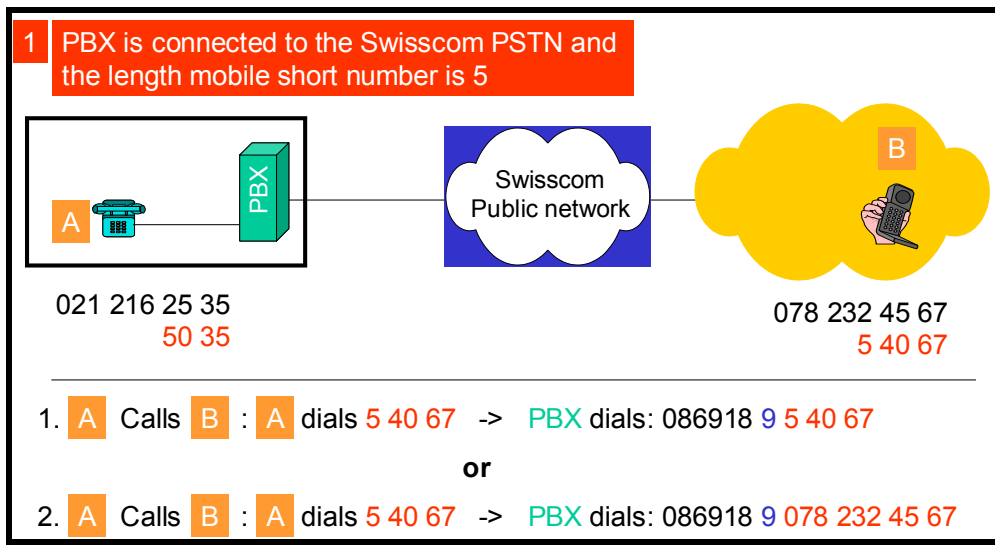


**Nota:**

se un utente chiama un cellulare a partire da un fisso può comporre il numero intero o il numero abbreviato con 5 cifre.

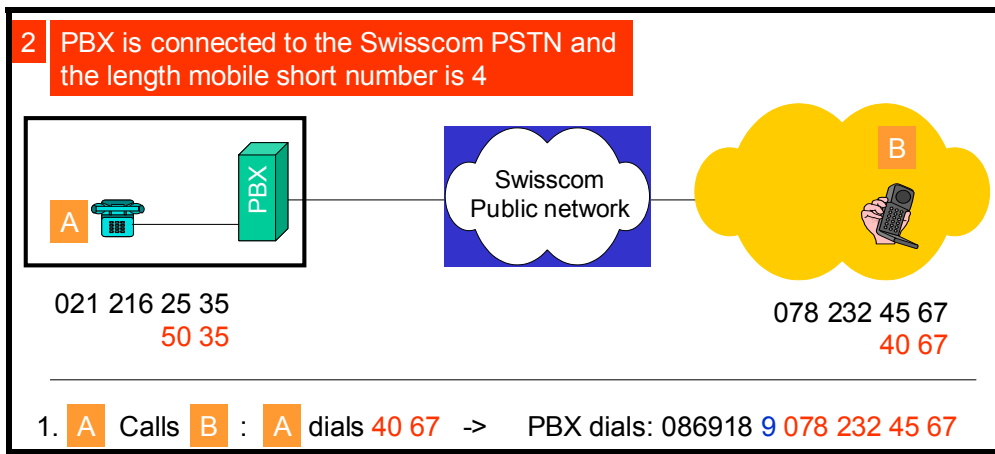
## Team Corporate (Code)

### 6.2 Chiamata da fisso a cellulare – Team Corporate (Code)



**Nota :** se un utente chiama un cellulare a partire da un fisso, il PBX potrà comporre il numero lungo o il numero abbreviato con 5 cifre.

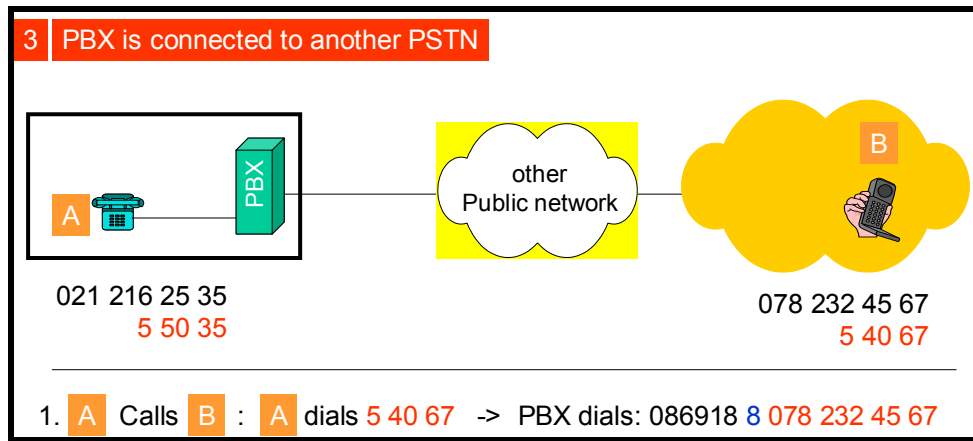
### 6.3 Chiamata da fisso a cellulare – Team Corporate (Code)



**Nota:** quando un utente chiama un cellulare a partire da un fisso, il PBX deve comporre il numero lungo del cellulare.

## Team Corporate (Code)

### 6.4 Chiamata da fisso a cellulare – Team Corporate (Code)



**Nota:**

- Quando l'utente chiama un cellulare a partire da un fisso, il PBX deve comporre lo 086918 **8** anziché il numero lungo o il numero abbreviato con 5 cifre. L' **8** viene composto dopo lo 086918 quando il PBX è connesso a una rete diversa da quella della Swisscom PSTN, diversamente dopo lo 086918 verrà composto il **9**.